

མེད་གེ་སར་རྒྱལ་པོའི་སྐུང་།

། སྐུང་།

ཀའ་ལྷུང་མི་དེ་གལ་དཔེ་སྐུང་ཁང་།

འཇུག་མེད་ཕྱི་ལ་བར་བཅུག་དཔེ་རིས་གིས།
མཁའ་འཕྲོ་ལས་ཕྱི་ལ་དཔེ་ཐོག་གི་འགན་ཁུར།

མིང་གི་ལས་བྱུང་པོའི་སྐྱེད།

འདྲན་འདྲུག།

མིང་གི་ལས་བྱུང་པོའི་སྐྱེད་ལས་ཕྱི་ལ་དཔེ་ཐོག་གི་འགན་ཁུར།

ཉ་མེ་པོ་ན་ན་མཁའ་མེ་རིང་དང་

ཏྲ་མགིན་མེ་རིང་གིས་བསྐྱེད།

ཀན་ལུ་མི་རིགས་དཔེ་ཐོག་ཁང་གིས་བསྐྱེད།

ཀན་ལུ་ཞིང་ཆེན་ཞིན་ཏུ་དཔེ་ཐོག་གིས་བསྐྱེད།

མཚོ་མོན་མི་རིགས་ལས་ཁང་གིས་དཔེ་ཐོག་

1989 ལོའི་ཟླ 12 ལོར་ལས་ཁུངས་ཀྱི་དང་པོར་བསྐྱེད།

1989 ལོའི་ཟླ 12 ལོར་དཔེ་ཐོག་ཁང་གི་དང་པོར་བསྐྱེད།

ISBN 7-5421-0017-3/1·7 (民文)

དེའི་ལཱ་ལྔ་ལྔ། 5.95

插图：久美
责任编辑：看召加

格萨尔王传

征服姜国

罗哲嘉措等演唱本

余希贤 整理
丹正才让

甘肃民族出版社出版

(兰州第一新村81号)

甘肃省新华书店发行 青海民族印刷厂印刷

开本：850×1168毫米 1/32 印张：14 插页：2

1989年12月第1版 1989年12月第1次印刷

印数：1—5,200

ISBN7-5421-0017-3/I·7 (民文) 定价：5.95元

ལྷན་དང་སྲིད་གཞུང་གི་འབྲེལ་ཡོད་མེ་ཁག་གིས་བྱ་བ་འདི་ལ་རོགས་པ་.....
 ལྷན་དང་ལྷན་གསུམ་ལྷན་ཆེན་ཆེན་མཇུག་པས། 1985 ལོར་གན་ལུ་ལོང་
 ཆེན་«གེ་མར» ལྷན་གྱི་འགོ་འདྲན་ཆེ་ཆུང་བཅུག་པ་ཉེ། ཁོངས་ལྷན་ལོང་
 ཁང་བཅུག་པ་ཡོད། དེའི་འགན་གཙོ་བོ་ལྷན་གསུམ་གཙོ་བོ་དུ་སྤྱོད་པ་ལྷན་
 ལེགས་སྐྱེལ་སྐྱོད་ལྷན་གྱི་ལྷན་པོ་ཡིན།

ལོ་འགའི་རྗེས་དེ་ལོ་ལྷན་གསུམ་ཆེ་ལོང་ལྷན་པོ་དང་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་.....
 གཙོ་བོ་ལྷན་གསུམ་བཅུ་བཅུ་ལྷན་གསུམ་གྱིས་ལྷན་པོ་ལོང་ལོང་ཡོད། «འཇུག་ལྷན་དང་
 འཇུག་གན» («འཇུག་སྲིད་གཞུང་འབྲེལ་བྱེད་ལྷན་ལྷན་ཆེ») དང་«འཇུག་སྲིད་
 ལྷན་» ལྷན་གྱི་ལྷན་ལྷན་ལྷན་གཅིག་ཡིན། 1987 ལོར་ལྷན་ལྷན་གསུམ་ལོང་སྲིད་
 ལོང་ལྷན་གྱི་དཔེ་རྒྱུ་གཙོ་བོ་དང་“ལྷན་ལྷན་ལྷན་གཞི” ལྷན་གསུམ་གྱི་ལྷན་
 ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་.....
 འཇུག་ལོང་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་.....

«འཇུག་ལྷན་ལྷན་གན» དང་«འཇུག་སྲིད་ལྷན་» ལྷན་གྱི་ལྷན་ལྷན་གྱི་ལྷན་.....
 ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་གཙོ་བོ་དང་བཅུ་བཅུ་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་.....
 ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་.....
 ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་.....

ལྷན་གསུམ་བཅུ་ལེགས་སྐྱེལ་དང་ལྷན་ལྷན་གྱི་དཔེ་རྒྱུ། ལོང་ཆེན་དང་ལྷན་
 ལྷན་ལྷན་གསུམ་ལྷན་དང་ལོང་ཆེན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་.....
 དཔེ་རྒྱུ་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་.....
 ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་.....
 ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་.....

ར་ཚོ་འི་ཡོན་ཚད་ལན་པས། རྒྱུན་ཚད་ནོར་གསུམ་གང་མང་ཡོད་པ་
ལ། ཡོ་བསྟར་བསུལ་རྩོན་རྩོན་བརྗོད་མང་ད་རྒྱ་མཁུན་མཁུན། །

གན་ལུ་ཞི་ཀ་ཚེ་ན་«ཡི་ཡར»ལྷ་ཡའི་འགོ་བཤེན་
ཚེ་ཚུ་ཡི་དོན་ལྷོ་ཁང་གས།

1988 ལོར

前 言

英雄史诗《格萨尔》(格斯尔)的发掘、整理、翻译、研究和出版工作,从来没有象现在这样受到社会各方面的重视和关心。从政府有关部门到学术团体,从专家到一般文学爱好者,都从不同的角度注视着她的一个个新成果的出现。其原因和意义是不言而喻的。

甘肃省不仅居住着 30 多万藏族同胞,还居住着蒙古族、裕固族等兄弟民族。《格萨尔》在我省的藏族地区、蒙古族地区,以及裕固族、土族地区,都有程度不等地流传。为此,抢救、整理、出版、翻译和研究这些地区所传播、保存的《格萨尔》作品,就成为全国这项重点科研项目的一个组成部分。

我省早在五十年代末期,即在有关高等院校和部门零星开展了这一有意义的工作。但真正有组织、有计划地开展这一科学工作,是在近十年来逐步开始的。党和政府有关部门对这项事业给予了关心、支持。一九八五年成立了甘肃省《格萨尔》工作领导小组,下设办公室。以普查、抢救为重点任务。几年来我们首先在甘南藏族自治州组织了调查、搜集的田野工作,取得了一定成绩。《征服姜国》和《诞生》两部就是其中成果之一。1987年在四川召开的全国藏文本《格萨尔》审稿及“七·五”出版规划会上,经过专家鉴定,列入出版计划。在经过校核、整理、以藏、汉两种文字版本分别出版供广大读者阅读、欣赏,并提供专家作为研究资料之一。

《征服姜国》和《诞生》两部系根据甘南民间艺人罗哲嘉措等说唱,由尼牙才·索南才让、丹正才让、万德卡等记录、整理而成。

在我们组织采风、录制、整理工作过程中,得到了省委、州委宣传部、省民间文艺家协会、省人民、民族出版社,以及宋静存、曲子贞等同志的关心与支持,谨此致谢。

对我们工作中的不足,欢迎批评指正。

甘肃省《格萨尔》工作领导小组办公室

1988年1月

དཀར་ཆེན་གྱི་ཆུང་བ་

མེད་པ་ལྟོང་བ།

མེད་པ་ལྟོང་བ་ལྟོང་བ་ལྟོང་བ་ལྟོང་བ་ལྟོང་བ།
མེད་པ་ལྟོང་བ་ལྟོང་བ་ལྟོང་བ་ལྟོང་བ་ལྟོང་བ།
མེད་པ་ལྟོང་བ་ལྟོང་བ་ལྟོང་བ་ལྟོང་བ་ལྟོང་བ།
མེད་པ་ལྟོང་བ་ལྟོང་བ་ལྟོང་བ་ལྟོང་བ་ལྟོང་བ།

..... (1)

མེད་པ་ལྟོང་བ།

མེད་པ་ལྟོང་བ་ལྟོང་བ་ལྟོང་བ།
མེད་པ་ལྟོང་བ་ལྟོང་བ་ལྟོང་བ་ལྟོང་བ།
མེད་པ་ལྟོང་བ་ལྟོང་བ་ལྟོང་བ་ལྟོང་བ།
མེད་པ་ལྟོང་བ་ལྟོང་བ་ལྟོང་བ་ལྟོང་བ།

..... (18)

མེད་པ་ལྟོང་བ།

མེད་པ་ལྟོང་བ་ལྟོང་བ་ལྟོང་བ།
མེད་པ་ལྟོང་བ་ལྟོང་བ་ལྟོང་བ་ལྟོང་བ།
མེད་པ་ལྟོང་བ་ལྟོང་བ་ལྟོང་བ་ལྟོང་བ།
མེད་པ་ལྟོང་བ་ལྟོང་བ་ལྟོང་བ་ལྟོང་བ།

..... (87)

ལེའུ་བཞི་པ།

ཤན་པས་ཡ་མ་བརྒྱའི་སྐད་བཤད།།
འཇང་ཕྱག་རྟོར་ལ་རྟོག་དབྱེད་ཐེབས།།
འཇང་ཕྱག་ལྷག་གྲུ་འཛིན་འཛིན་བྱེད།།
ཤན་པ་ལྷག་རོ་འབྱུང་འབྱུང་བྱེད།།

..... (132)

ལེའུ་ལྔ་པ།

གཡུ་ལྷས་ཨ་མ་དྲག་སྐྱུ་བསྐྱར།།
ཚོག་མ་བཀའ་བསྟན་ཁང་ལ་བརྟུག །
ཐ་མར་དཀར་པོའི་ཚོས་ལ་འཁོར།།
ས་དམ་འདུལ་བའི་ལྷོད་མ་རྫོགས།།

..... (158)

ལེའུ་རྒྱུག་པ།

གི་སར་ལྷང་བསྟན་གཡུ་ལྷའི་ཐབས།།
ཤན་པ་འཇང་ལ་རྟོག་དབྱེད་མངགས།།
འདན་མ་ཤན་པར་དབྱང་རོགས་བཏང །།
བྱུར་ལྷ་ར་མ་གསོད་གསོད་བྱས།།

..... (178)

ལེའུ་བརྒྱན་པ།

ཤན་པ་བྲིམས་ཤིང་ཚེ་ལ་བཏེགས།།
ཐ་མར་མིང་ཚེན་འཕྱུལ་གྱིས་བསྐྱབས།།
འཇང་རྩལ་ཤན་པས་སྤིང་ལ་བྱས།།
ས་དམ་འདུལ་བའི་དམག་སྐྱ་དྲངས།།

..... (202)

ལེའུ་བརྒྱད་པ། ་ སྒྲིང་དམག་ཚུ་མཚོ་ཞོལ་མ་བབས།།
མ་ཅིག་གྲུབ་པའི་ལྷང་བསྟན་ལ།།
སེང་ཚེན་འདན་མ་དག་ལྷག་གསུམ།།
སྤང་འགྲོང་དེ་སྤྱང་ར་གསུམ་སྤྱལ།། །

..... (232)

ལེའུ་དགུ་པ། ་ མ་ཅིག་འཇར་གྱི་སྤྱང་མར་སྤྱལ།།
འཇར་སྟོན་གསུམ་གྱི་མནལ་ལམ་ཞུགས།།
འསྐལ་མདའ་འསྐལ་ཞགས་སྤེའུ་མགོ་ཤོར།།
འཇར་དམག་ཞེ་ཁྲོ་གཉིང་ནས་ལངས།། .

..... (278)

ལེའུ་བརྒྱ་པ། ། འཇུག་སྤྱུག་མི་དཔོན་མ་རྒྱུང་གསུམ།།
མར་རྒྱལ་མ་མར་རར་སྟོན་ཤོར།།
ལྷང་རྒྱ་ཁྲུག་གི་མཚོ་མོར་གྱུར།།
ས་དམ་ཁྲོ་བས་དམག་རྒྱས་བཤོད།།

..... (296)

ལེའུ་བརྒྱ་གཅིག་པ། ། འན་པ་མེ་ཅ་འཇར་གྱིས་བརྒྱང་།།
གེ་སར་རྩ་མདས་ཀྱུན་དགའ་དཔྲོངས།།
འདན་མ་རྒྱུང་སྟོན་དཔོན་གཉིས་གྱིས།།

ཁྲུ་བཙུན་གྱི་ལྷན་ཁྲུ་བཙུན་།

..... (332)

ལེའུ་བཙུ་གཉིས་པ།

ཤན་པ་འཇར་གི་བཙུན་ལ་གནས།

འཇར་ཁྲུག་ཤན་པའི་ར་མདའ་ཐེབས།

ཐབས་དང་ཞི་བས་འཇར་དམག་གཉོར།

འཇིན་དང་ཤན་པ་མྱིང་ལ་བཏང་།

..... (382)

ལེའུ་བཙུ་གཉིས་པ།

གི་སར་ས་དམ་ཁོག་པར་འབྱུགས།

དོན་ལུ་ལྷོད་ཁྲུག་ནང་ནས་ཤེགས།

དམ་ཅན་མགར་བས་ཚོག་གཅིག་གིས།

ས་དམ་རྒྱལ་པོའི་ལྷན་རྒྱ་གཉོར།

..... (403)

ལེའུ་བཙུ་བཞི་པ།

འཇར་ལྷལ་དཀར་པོའི་ཚོས་ལ་བཙུན།

གཡུ་ཉེ་འཇར་གི་དཔོན་ལ་བསྐོས།

ཉིན་ཞག་བཙུན་ཁྲུ་ཉེན་ལ་རོལ།

ལེང་ཚེན་རྒྱལ་པོའི་ལས་དོན་འགྲུབ།

..... (438)

འབངས་ལ་དབང་བསྐྱུར། ཉམ་ཐམས་ཅད་ཚོས་འོག་ལ་བཀུགས་ཏེ། ལྷིང་
 ལུ་ཚོའི་སྲིད་ལ་ཡོང་ནས། སྲི་མཚོ་རྒྱགས་ལ་སྲི་ཁྲོད་བཏབས། སྲི་ཁྲོད་
 གཞུག་ལ་དཔོན་པོ་བཏབས། ཅུ་ནང་ཐམས་ཅད་ཚོས་འཁོར་བསྐྱོར་ཏེ།
 ཚོས་འཁོར་ལྷན་བརྒྱ་དང་རྒྱག་རྒྱ་བཞེདས་ནས། ལ་པོན་ལྷགས་ལ་དང་
 གཞུངས་ཀྱི་ལ་ལྷན་ལྷགས་ནས་མ་ཉིད་ཐུག་བཞེདས་པའི་དཔྱདས་ལྷན་...
 ལྷན་ཞིག་ཚོགས་མཐའ་ཤར་གཞུག་ཏུ་གནས་པ་ལྷ་སྲི་གཉན་གཞུག་གྱིས་ལྷན་ཚོ་
 ཚོས་ཡོད་པ་ཞིག་ལྷན་པའི་སྐབས་དེ་ལ། འཇམ་སྲིད་ལ་ཉེ་བ། སྲིད་
 དཀར་ལྷ་ཚོ་དཀྱིལ་འཁོར། ལོང་འཇུག་ལྷག་ཚེ་མ་ལྷན། གལའང་ལྷི་ལི་
 མའི་ལྷི་ཚོགས་ཚོས་འཇམ་ཚོན་རྣམས་ལྷན་གདན་ཐོག་ན། འཇམ་སྲིད་ལོང་ཚོན་
 ལོད་བཞེད་དབང་གི་རྒྱལ་པོ་ཁོར་གིས། ལྷགས་ལེ་ཐམས་དལ་ལ་ཐབས་ནས།
 བམས་ལྷོ་ཞིབ་པར་དཔོན་ཏེ། ལྷག་པོ་འཇམ་གི་ས་ཆ། དལ་ནག་པོ་ས་
 དམ་རྒྱལ་པོ་དེ། འདུལ་པའི་མ་སྐལ་ཉེ་བར་འདུག་པ་ལོད་ལ་འཇམ་མོད།
 གཅིགས་ལྷ་ཚེ་བར་མ་དཔོན་ཏེ་པས། བཚམས་ལ་བཞུགས་ནས་བཞུད།
 དེའི་ཏུས་ལྷ་ལྷན་དག་ལ་ལྷ་ལི་ཞིང་ཁམས། ལྷན་ལ་ལྷ་ལྷན་རྒྱལ་ཚོ་དེ།
 ལྷན་ཚོ་ལེ་ཅམ་ཞིག་ཞབས་ལ་བཞེད་ནས་དཔྱད་ལ་ཚོན་ཚོ་ལྷན་ལྷག་ཚོའི་...
 གཡང་ར་ལ་ལེབས་ནས། བར་ལྷན་ལྷ་སྲི་གཉན་གྱི་ལ་ཤར་བའི་ལྷན་ལྷན་
 ལ་ཚོས་ས། ཚོགས་གིས་བཤད་ན་ཚོས། ལྷིག་གིས་བཞུགས་ན་མཚོང་
 ས་ནས་འཇམ་སྲིད་ལོང་ཚོན་རྒྱལ་པོ་ལ་འཇམས་འདྲིའི་སྲི་འདྲི་ལྷན་ལྷན་...
 ར། །

སྲི་ལ་ལ་ཚོ་ལ་ལེན།

ཐ་ལ་ལ་ཚོ་ལ་ལེན།

ལྷ་མ་ལའི་མེད་མ་གཞུག་མ་གྲངས་ན།།
 མིང་མཁས་པ་རྣམས་ཀྱིས་མི་གོ་བ།།
 གནས་ཁམས་ཚེན་དག་པའི་ཕོ་གྲང་ནས།།
 རྣོད་རྣུ་ཚེན་ཚངས་པ་དཀར་པོ་མཚུན།།
 མ་ཨ་ཅེ་མཁའ་འགོ་འབྱམ་རྒྱག་མཚུན།།
 དེ་རིང་ཨ་ཞེའི་ལྷོགས་ལ་རྒྱོན།།
 ས་འདི་ཡི་ས་རོ་མ་ཤེས་ན།།
 དཔུང་ཨ་ཚོན་རྣོ་རྒྱན་རྒྱག་མོ་རེད།།
 མི་ར་དང་ར་རོ་མ་ཤེས་ན།།
 གནས་དག་པ་ཁམས་ཚེན་ཞིང་ཁམས་ཀྱི།།
 མ་གཅིག་གྲུབ་པའི་རྒྱལ་མོ་ཡིན།།
 ཨ་ཞེ་གྲང་ལྷན་རྒྱལ་མོ་ངས།།
 ལུ་ཚ་པོར་གྲང་བརྟན་ལྷ་རྒྱ་ཡོད།།
 གཉིད་སང་ན་ཨ་མའི་རྒྱ་ལ་ཉོན།།
 མིང་གི་སར་ནོར་ལུ་དག་འབྱལ་ལགས།།
 རྣོད་མགོ་ནག་མི་ཡི་དཔོན་པོ་རེད།།
 རྣོགས་བཞིའི་དག་བཞི་འབྱལ་མི་རེད།།
 བཙན་པོའི་གཉའ་ནས་གཞོན་མི་རེད།།
 གཉོམ་རྒྱང་ཞབས་ནས་རྣོར་མི་རེད།།
 རྣོད་མར་ལ་མ་བརྒྱགས་ཡར་ལ་ལོངས།།
 ལྷག་པོའི་འཇང་གི་ས་ཆ་ན།།

ཅེས་གསུང་ནས་སྤྱི་དེ་རྣམ་ཐང་ལ་ནས་མི་མངོན་པར་སྤྱར་རྟོ། དེ་ནས་
 འཇམ་སྒྲིང་མེད་ཆེན་རྒྱལ་པོ་དེས་བསམ་སྒོ་བཞི་གསུམ་བཅུ་གཉིས་བཏང་།
 སྒོ་ཅེ་ཉི་ལྷ་ཚ་རྒྱ་བཀོད་ནས། ལྷུང་བརྟན་ལྷུང་ལྷུགས་ལ་དཔུང་ན། ད་
 ལྷུང་ཏུ་འཇར་ལ་དམ་རྒྱལ་པོ་མ་བཏུལ་ན། འཇར་སྤྱུག་གཡུ་ཉལ་མོག་
 འཇིན་དེ་ཐབས་ཀྱིས་མ་བྱིན་ན། འཇར་ཉལ་མོག་གས་ཐང་ཅན་མོས་ཀྱི་
 རྒྱགས་ལྷུ་མ་བརྒྱར་ན། སངས་རྒྱས་ཀྱི་བཀའ་ལ་འགལ་བ། ཉལ་ལྷུང་ཀྱི་
 ལྷུང་བརྟན་མ་ཅིས་པ་དེ་དཀོར་ལ་ནས། སྒོན་རྒྱུང་རྒྱ་མ་འཇར་པོས་ནས།
 ཏུས་དེ་དེར་ཉིད་ཏུ་སྒྲིང་མོང་འགལ་བར་གསུམ་ཀྱི་མོ་བ་དང་ཅིས་པ་རྣམས་
 དང་། དེའི་མི་ཅང་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་བསུས་ལ་ཤོག་གསུངས་ནས། དེ་ནས་
 སྒོན་པོ་རྒྱ་མ་བརྒྱར་ཀྱིས་རྒྱགས་རྒྱགས་ལྷུ་མ་དེ་དེར་སྤྱར་ལྷུང་བསྤྱར་ནས་
 འཇིན་ཡིག་བྱེད་འཇུར་འཇུར། ཤོག་ལྷུང་འཇར་སྤྱུང་འབབ་འབབ་བྱས་ནས།
 སྒྲིང་གི་མོ་བ་ཅིས་པ་རྣམ་པ་པོ་ཏུས་གཅིག་ལ་ས་མཁར་གཅིག་ལས་སྤྱེད་ས་
 བ་རྣམ་འཇམ་སྒྲིང་རྒྱལ་པོའི་སྤྱི་མཐུན་ཏུ་ཆོག་གཏེ། རྒྱལ་པོའི་ལལ་ནས།
 མོང་མ་རྣམས་ལྷུང་བརྟན་ལྷུང་། རྒྱགས་པོའི་འཇར་གི་ས་ཅེ་ན། འཇར་སྤྱུག་
 གཡུ་ཉལ་མོག་འཇིན་དེ། མ་ཤི་གསོན་པོར་འཇུག་དཀོས་གསུངས། སྒྲིང་གི་
 མི་ཅེན་ལྷུ་ཞིག་ཐང་གས། མོ་བ་རྣམས་ཀྱིས་མོ་ཞིག་མོ་བ། ཅིས་པ་
 རྣམས་ཀྱིས་ཅིས་ཤིག་ལྱོས། རྣམ་པ་རྣམས་ཀྱིས་རྣམ་པ་ཐམས་གསུང་བ་ལ།
 མོ་བ་རྣམས་ཀྱིས་མོ་ཞིག་བཏང་། ཅིས་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཅིས་ཤིག་བྱས།
 རྣམ་པ་རྣམས་ཀྱིས་རྣམ་པ་ཐམས་ནས། དང་པོར་རྣམ་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཡར་
 མཁར་བྱུང་མ་ཅུ་བཞི། ལ་བཞི་བྱེས་ཀྱི་ར་བ། བཏུད་སྒོན་ཐགས་
 དར་སྤྱང་སྒོན་བཀའ་སྒོན་ཤིག་གཅོད་ཤན་པ་མེ་ཅུ་དང་གཉིས། འཇར་